



MOCR01YIFKU

SMLOUVA O POSKYTOVÁNÍ SLUŽEB

Čj. MO 17542/2021-5810

I.

Smluvní strany

1. Česká republika - Ministerstvo obrany

Se sídlem: Tychonova 1, 160 01 Praha 6
Jejíž jménem jedná: Ing. Lukáš Kunčec ředitel Agentury služeb
Na adrese: Generála Píky 1, 160 01 Praha 6 – Dejvice, datová schránka hjyaavk
IČO: 60162694
DIČ: CZ60162694
Bankovní spojení: Česká národní banka, Na Příkopě 28, Praha 1
Číslo účtu: 404881/0710
Kontaktní osoby: [redacted] tel.: [redacted] [redacted] [redacted] mob.: [redacted] [redacted] [redacted] [redacted]

e-mail: [redacted]

[redacted] [redacted] tel.: [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] mob.: [redacted] [redacted] [redacted] [redacted]

e-mail: [redacted]

[redacted] [redacted] tel.: [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] mob.: [redacted] [redacted] [redacted] [redacted]

Adresa pro doručování korespondence:
Agentura služeb
Generála Píky 1
160 01 Praha 6 - Dejvice

(dále jen „objednatel“)

a

2. MEDIA MARKET s.r.o.

Se sídlem: Petržilkova 2565/23, 158 00 Praha 5
Zapsaná: v obchodním rejstříku vedeném u Městského soudu v Praze, spisová značka C 4041
Zastoupená: Ing. Petr Šimr, Marek Schilla - jednatelé
IČO: 40767213
DIČ: CZ40767213
Bankovní spojení: Československá obchodní banka, a.s.
Číslo účtu: 2714082/0300
Osoba oprávněná k jednání ve věcech smluvních: Marek Schilla
Datová schránka: 6t7kwt3
Telefonické a e-mailové spojení: [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] e-mail: [redacted]
Adresa pro doručování korespondence: Petržilkova 2565/23, 158 00 Praha 5

(dále jen „poskytovatel“)

(společně též „smluvní strany“)

s použitím dle § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „OZ“) uzavírají, za účelem zajištění tlumočnických a překladatelských služeb a soudně ověřených překladů pro Ministerstvo obrany České republiky (dále jen „rezort MO“) při zabezpečování oficiálních mezinárodních styků, tuto smlouvu o poskytování služeb (dále jen „smlouva“)

II. Definice pojmů

1. „Překlad“ znamená písemný převod originálního (zpravidla psaného) textu z jednoho jazyka do druhého jazyka, provedeného překladatelem.
2. „Tlumočení“ znamená ústní převod sdělení z jednoho jazyka do druhého při projevu nebo rozhovoru.
3. „Normostrana“ znamená jednu stranu textu, tj. 1800 znaků včetně mezer (cca 250 slov) a představuje 30 řádků po 60 úhozech.
4. „Hodina tlumočení“ znamená 60 minut tlumočení. Délka pracovního dne tlumočnicka je 8 hodin včetně všech přestávek a přerušování.
5. „Expresním překladem“ se rozumí poskytnutí překladu do 24 hodin od doručení dílčí objednávky.
6. „Expresním zajištěním tlumočnicka“ se rozumí zajištění tlumočnicka do 1 hodiny od doručení dílčí objednávky.
7. „Tlumočnickou technikou“ se rozumí zejména, šeptáky, mikrofony, tlačítko mute, ozvučení, sluchátka, kamery, reproduktory, dataprojektory, záznamová technika dle normy ČSN EN ISO 4043 apod. Tlumočnickou technikou bývají vybaveny tlumočnické kabiny a může být poskytnuta s nebo bez obsluhy.

III. Předmět smlouvy

1. Poskytovatel se za podmínek stanovených touto smlouvou zavazuje na vlastní nebezpečí a na vlastní odpovědnost pro objednatele provádět na základě dílčích písemných (elektronických) jednotlivých výzev objednatele (dále jen „objednávka“) poskytovat tlumočnické a překladatelské služby včetně soudně ověřených překladů v jazycích uvedených v odst. 2. tohoto článku (dále jen „tlumočnické a překladatelské služby“ nebo „služba“).
2. Překladatelské a tlumočnické služby budou poskytovány v níže uvedených jazycích, které se dělí do čtyř kategorií (A, B, C a D):
 - A) čeština, slovenština;
 - B) angličtina, běloruština, francouzština, italština, maďarština, němčina, polština, ruština, španělština, ukrajinština;
 - C) afrikánština, albánština, bosenština, bulharština, dánština, estonština, finština, chorvatština, litevština, lotyšština, maltština, moldavština, nizozemština, norština, novořečtina, portugalská, rumunština, slovinština, srbština, švédština;
 - D) arabština, arménština, čínština, gruzínština, hebrejšština, hindština, japonština, mongolština, perština, turečtina, vietnamština.
3. Překladatelskými službami se rozumí zejména:
 - běžné překlady (oblasti například: mezinárodní právo a politika, bezpečnost, obrana, vojenství, vojenská věda a technika, mezinárodní obchod s vojenským materiálem, právo, historie, lékařství, letectví, logistika, operační nasazení, zbraně, munice, meteorologie, metrologie, diplomatická korespondence a další),
 - překlady se soudním ověřením,
 - korektury.

4. Tlumočnickými službami se rozumí zejména:
 - konsekutivní tlumočení (tzv. vysoká konsekutiva) na nejvyšší mezinárodní úrovni,
 - simultánní tlumočení včetně zvukového záznamu tlumočení (kabinové, s pilotáží, šušotáž),
 - doprovodné a informativní tlumočení (tzv. nízká konsekutiva), např. tlumočení bez zápisu při vojenském cvičení apod.Součástí tlumočení je i zajištění tlumočnické techniky viz příloha č. 1 „Cenová kalkulace“.
5. Tlumočnické a překladatelské služby v anglickém, francouzském a německém jazyce budou zajišťovat především osoby resp. realizační tým uvedený v příloze č. 3 této smlouvy „Jmenný seznam členů realizačního týmu“ (dále jen „příloha č. 3“).
6. Poskytovatel se zavazuje, že překlad jednotlivé objednávky bude proveden pouze jedním překladatelem (osobou), nelze ho rozdělit mezi více překladatelů (osob).
7. Objednatel se zavazuje za provedenou službu zaplatit poskytovateli dohodnutou cenu dle článku IV. smlouvy.

IV. Cena za službu

1. Smluvní strany se ve smyslu zákona č. 526/1990 Sb., o cenách, ve znění pozdějších předpisů dohodly na cenách za provádění služeb, které jsou stanoveny v příloze č. 1 „Cenová kalkulace“ smlouvy (dále jen „příloha č. 1“).
2. Ceny stanovené v příloze č. 1 jsou cenami nejvýše přípustnými za poskytování služby, jsou neměnné po celou dobu účinnosti smlouvy a jsou v nich zahrnuty veškeré náklady poskytovatele související s poskytováním služby, včetně práv uvedených v článku VIII. odst. 8. smlouvy.
3. V případech dle článku VIII. odst. 7. smlouvy objednatel uhradí poskytovateli prokazatelně vynaložené výdaje za ubytování, jízdní výdaje, stravné a kapesné na území ČR i v zahraničí, a to v souladu se zákonem č. 285/2020 Sb., zákoník práce, ve znění pozdějších předpisů.
4. Ceny stanovené touto smlouvou se mohou změnit pouze v případě úpravy výše zákonné sazby DPH. Účinností takové úpravy se ceny včetně DPH upravují dle příslušné sazby DPH. V tomto případě nemusí být uzavírán dodatek ke smlouvě.
5. Expresní příplatek za služby dle článku II. odst. 5. a odst. 6. smlouvy činí 0 % ze základní sazby dle přílohy č. 1 této smlouvy.
6. V případě nájmu tlumočnické techniky neuvedené v příloze č. 1. poskytovatel poskytuje slevu ve výši 20 % z cen uvedených v katalogu, který je přílohou č. 2. této smlouvy.
7. Ceny za korekturu se účtují tarifem ve výši 25 % ze základní sazby cen za 1 normostranu překladu.
8. Celkový finanční limit za službu po dobu účinnosti smlouvy nepřekročí částku 2 418 790,00 Kč včetně DPH (tj. 1 999 000,00 Kč bez DPH).

V. Místo a doba plnění

1. Místo plnění, doba plnění a podmínky provedení služby budou vždy upřesněny v jednotlivých objednávkách.
2. Poskytovatel je povinen plnit předmět smlouvy dle článku III. smlouvy na základě objednávek objednatele ode dne účinnosti smlouvy a to nejdříve od 1. 1. 2021 do

31. 12. 2023 nebo do vyčerpání finančního limitu uvedeného v článku IV. odst. 8. smlouvy, nastane-li tato skutečnost dřív. Nebude-li z objektivních důvodů do konce platnosti smlouvy dokončena řádně zahájená služba, dokončí se (včetně následného vypořádání) dle lhůt stanovených v objednávce.

VI.

Podmínky poskytování služeb

1. Osoba, kterou objednatel pověřil k vyzývání poskytovatele k poskytnutí služby, je pan [REDACTED] [REDACTED] tel.: [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] mob.: [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] e-mail: [REDACTED] [REDACTED] popřípadě jiná, objednatel píše písemně pověřená osoba, která bude upřesněna v objednávkách.
2. Osoby, které objednatel pověřil k převzetí plnění dle objednávek ke kontrole kvality a kontrole oprávněnosti fakturace, jsou [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] tel.: [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] mob.: +420 725 423 273, e-mail: [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] nebo [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] tel.: [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] mob.: [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] e-mail: [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] nebo jiná objednatel píše písemně pověřená osoba (dále jen „příjemce“).
3. Poskytovatel je povinen neprodleně, nejpozději však do dvou (2) pracovních dnů (v případě expresního překladu nebo expresního tlumočení bez zbytečného odkladu) od doručení objednávky, provést její elektronické potvrzení (akceptaci) objednateli (popřípadě nepotvrzení [neakceptaci] objednávky) a informovat objednatele, který objednávku vystavil, o důvodech jejího nepotvrzení.
4. Objednávky budou vystavovány písemně (elektronicky), v případě expresního zajištění služby i telefonicky s následným neprodleným písemným potvrzením, objednateli průběžně na každou jednotlivou službu zvlášť. V případě rozsáhlé objednávky překlad lze použít přenosné datové médium (CD/DVD/USB Flash disk) a předat ho osobně.
5. Objednávka bude obsahovat:
 - a) V případě překladu: výchozí a cílový jazyk, počet stran k překladu, termín dodání překladu, formu zpracování, textový editor, ve kterém má být překlad zpracován, soudně ověřený překlad, kontaktní osobu a telefonní spojení pro operativní řešení organizačních otázek, způsob a místo převzetí dílčího plnění.
 - b) V případě tlumočení: podmínky konkrétní akce objednatel, místo, čas a předpokládanou délku konání akce, požadovanou kategorii tlumočení, způsob dopravy na místo konání akce, kontaktní osobu a telefonní spojení pro operativní řešení organizačních otázek.

U akcí konaných v zahraničí kromě informací dle písm. a) nebo b) tohoto odstavce bude objednávka dále obsahovat - podmínky přepravy, pasové a vízové náležitosti, ubytování, stravování, cestovní pojištění apod.

6. Poskytovatel je povinen zahájit provádění služby dle termínu uvedeného v objednávce, případně do pěti (5) pracovních dnů od akceptace objednávky, nebude-li v objednávce termín uvedený a dokončit ji nejpozději do dvou (2) pracovních dnů od jejího zahájení, nebude-li v objednávce stanoven termín dokončení jiný. Lhůtu pro dokončení služby lze v odůvodněných případech po dohodě s objednatel přiměřeně prodloužit před jejím uplynutím. Na důvodech prodloužení se musí obě smluvní strany písemně dohodnout. V případě expresního tlumočení nebo expresního překladu je poskytovatel povinen zahájit službu okamžitě, tj. od okamžiku, kdy se o této skutečnosti dozvěděl (např. při tel. vyrozumění - objednání).

VII.

Fakturační a platební podmínky

1. Právo fakturovat vzniká poskytovateli do pěti (5) dnů po řádném poskytnutí služby provedené na základě objednávky.
2. Fakturace služeb musí být v souladu s rozkladem cen dle přílohy č. 1. Překlad je účtován podle počtu normostran, přičemž počet normostran se účtuje dle výsledného rozsahu textu. Minimální rozsah účtovaného textu je 1 normostrana (i pokud není úplná).
3. Poskytovatel je povinen po vzniku práva fakturovat vystavit a bez zbytečného prodlení doručit objednateli daňový doklad (dále jen „faktura“) za řádné poskytování služby na dohodnutou smluvní cenu s rozepsáním jednotlivých položek podle § 29 zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů a podle § 435 OZ. Objednatel souhlasí s použitím faktury v elektronické podobě. Bude-li faktura vystavena v listinné podobě, poskytovatel doručí fakturu v jednom vyhotovení.
4. Kromě náležitostí uvedených v zákonech musí faktura obsahovat též následující údaje:
 - a) označení dokladu jako daňový doklad (faktura),
 - b) číslo smlouvy dle číslování objednatele,
 - c) den vystavení, den (lhůta) splatnosti faktury,
 - d) příjemce,
 - e) IČO a DIČ smluvních stran,
 - f) označení peněžního ústavu a číslo účtu, na který má být placeno,
 - g) počet příloh s podpisem poskytovatele,
 - h) objednatele - Ministerstvo obrany na adrese Tychonova 1, 160 01 Praha 6,
 - i) konečný příjemce - **Agentura služeb na adrese Generála Píky 1, 160 01 Praha 6 - Dejvice,**
 - j) příslušné výdajové doklady prokazující dodatečné výdaje dle článku IV. odst. 3. smlouvy,
 - k) rozpis objednávky (výchozí a cílový jazyk, překlad a/nebo tlumočení, počet normostran a/nebo tlumočnicků, soudně ověřený překlad, pronájem techniky (typ, množství, počet hodin pronájmu), textový editor, grafická úprava, korektury apod.),
 - l) cenový rozklad poskytnuté služby bez DPH a včetně DPH.
5. Splatnost faktury činí třicet (30) dnů ode dne jejího vystavení na adresu objednatele: **Agentura služeb, Odbor finanční a zahraniční podpory, Generála Píky 1, 160 01 Praha 6 – Dejvice.** V případě vystavení faktury po 10. 12. daného roku a v lednu roku následujícího je splatnost takové faktury stanovena na šedesát 60 dnů ode dne jejího vystavení. Je-li na faktuře uvedena jiná lhůta splatnosti, platí ujednání podle smlouvy.
6. V případě, že faktura bude obsahovat nesprávné či neúplné údaje nebo nebude obsahovat požadované doklady, je objednatel oprávněn vrátit fakturu poskytovateli do data její splatnosti. Poskytovatel vrácenou fakturu opraví, eventuálně vyhotoví novou, bezvadnou. V takovém případě běží objednateli nová lhůta splatnosti podle odst. 5. tohoto článku ode dne vystavení opravené nebo nové faktury.
7. Pokud budou u poskytovatele zdanitelného plnění shledány důvody k naplnění institutu ručení příjemce zdanitelného plnění podle § 109 zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů, bude Ministerstvo obrany při zaslání úplaty vždy postupovat zvláštním způsobem zajištění daně podle § 109a tohoto zákona.
8. Zaplacením smluvní ceny dle čl. IV. smlouvy se rozumí odepsání částky z účtu objednatele a její směrování na účet poskytovatele.

9. Objednatel neposkytuje zálohové platby.

VIII.

Práva a povinnosti smluvních stran

1. Poskytovatel se zavazuje při poskytování služby postupovat s odbornou péčí, dodržovat obecně závazné právní předpisy, pokyny objednatele a podmínky smlouvy. Dále je poskytovatel povinen plnit předmět smlouvy řádně a včas.
 2. Smluvní strany se zavazují neprodleně informovat druhou stranu o skutečnostech, které jsou významné pro plnění závazků smluvních stran nebo které znemožňují, popřípadě podstatně omezují možnost plnění služby nebo plnění závazků smluvních stran, a to písemně nejpozději do dvou (2) pracovních dnů (v ojedinělých případech při časové tísni bezodkladně telefonicky) ode dne vzniku takové skutečnosti. Smluvní strana, u které tyto skutečnosti vznikly, se zavazuje neprodleně navrhnout způsob řešení jejich odstranění.
 3. Objednatel se zavazuje poskytovat poskytovateli úplné, pravdivé a včasné informace potřebné k řádnému plnění povinností poskytovatele.
 4. Objednatel se zavazuje poskytnout poskytovateli součinnost, která se v průběhu plnění závazků poskytovatele dle smlouvy projeví jako potřebná pro plnění dle smlouvy. Součinnost je povinen poskytnout objednatel jen na písemné vyžádání kontaktní osoby poskytovatele adresované kontaktní osobě objednatele. Toto písemné vyžádání musí obsahovat specifikaci požadované součinnosti.
 5. Objednatel si vyhrazuje právo v případě tlumočení pořídít podle vlastního uvážení audiozáznam, případně videozáznam.
 6. Poskytovatel se zavazuje informovat objednatele o úmyslu doplnění realizačního týmu dalším členem, přičemž každé takové doplnění musí objednatel písemně odsouhlasit. Bez tohoto souhlasu není poskytovatel oprávněn doplňovat členy realizačního týmu.
 7. Přeprava tlumočnicka do místa plnění:
 - a) Přeprava bude zajišťována dle konkrétních požadavků a možností objednatele. Přesun tlumočnicka na místo výkonu činnosti v České republice, případně v zahraničí, bude preferenčně zajištěn objednatelem, a to služebním vozidlem, případně vojenským letadlem, současně bude na náklady objednatele zabezpečeno i ubytování a stravování.
 - b) V ostatních případech, kdy vzniknou dodatečné náklady na tlumočnicka na území ČR nebo mimo území ČR, uhradí tyto náklady poskytovatel, který následně vystaví objednateli fakturu s příslušnými výdajovými doklady.
- Objednatel na své vlastní náklady zabezpečí rezervaci odpovídajícího ubytování pro tlumočnicka.
8. Je-li jakýkoli výsledek činnosti poskytovatele podle smlouvy, popř. jeho část, dokument nebo dokumentace poskytovatele, podle smlouvy určený k užití objednatelem, autorským dílem podle zákona č. 121/2000 Sb., o právu autorském, o právech souvisejících s právem autorským a o změně některých zákonů (autorský zákon), ve znění pozdějších předpisů nebo jinak chráněné duševní vlastnictví, poskytuje poskytovatel podpisem smlouvy objednateli k takovému výsledku činnosti poskytovatele jako celku i k jeho části (částem) časově neomezené, přenosné, neexkluzivní oprávnění/licenci bez omezení územního nebo množství k výkonu práva je užití rozmnožováním, sdělováním třetím osobám a jiným způsobem pro účely zhotovení, provozu, údržby, úprav, oprav a odstranění díla, a současně poskytovateli poskytuje objednateli oprávnění autorské dílo nebo

jiné duševní vlastnictví vytvořené pro objednatele podle smlouvy upravovat či měnit. Jde-li o výsledek činnosti poddodavatele, který podléhá ochraně podle autorského zákona nebo podobného obecně závazného právního předpisu podle právního řádu bydliště/místa podnikání poddodavatele, zavazuje se poskytovatel zajistit pro objednatele ve vztahu k takovému dokumentu poskytovatele oprávnění ve stejném rozsahu, jaký je požadován pro výsledek činnosti poskytovatele podle tohoto ustanovení smlouvy. Odměna za poskytnutí veškerých uvedených oprávnění/licencí je již zahrnuta v ceně služby. Objednatel není povinen poskytnutou licenci využít.

9. Poskytovatel je povinen doložit výkaz práce tlumočnicka nebo překladatele ke každé faktuře za účelem kontroly oprávněnosti fakturace. Poskytovatel je povinen zasílat elektronicky přeložený text i na Agenturu služeb k doložení oprávněnosti proplacení faktur.
10. Poskytovatel prohlašuje, že na sebe převzal nebezpečí změny okolností v souladu s § 1764 OZ.

IX.

Reklamacce a odpovědnost za vady

1. Poskytnutá služba je považována za vadnou v případech, kdy není poskytnuta v souladu s objednávkou objednatele a není vyhotovena v odpovídající kvalitě a dle podmínek smlouvy.
2. Objednatel je v případě překladu povinen u poskytovatele písemně uplatnit zjištěné právo z vady bez zbytečného odkladu poté, co je zjistil (dále jen „reklamacce“). Poskytovatel je povinen doručit objednateli písemné vyjádření k reklamaci v případě překladu ve lhůtě dvou (2) dnů a v případě tlumočení do jedné (1) hodiny po jejím obdržení. Pokud během této lhůty nebude objednateli doručeno písemné vyjádření poskytovatele k reklamované vadě, platí, že poskytovatel uznává reklamaci v plném rozsahu.
3. V případě tlumočení uplatňuje zjištěné vady bez zbytečného odkladu osoba, pro kterou je tlumočení prováděno, a to prostřednictvím pověřených pracovníků objednatele, kteří uplatní právo z odpovědnosti za vady poskytnuté služby u poskytovatele.
4. Poskytovatel je povinen odstranit na své náklady reklamované vady, které uznal nebo ke kterým se nevyjádřil dle odst. 2. tohoto článku, v případě překladu nejpozději do třech (3) kalendářních dnů, v případě tlumočení bez zbytečného odkladu od okamžiku, kdy se o reklamaci dozvěděl. Lhůtu pro odstranění reklamovaných vad stanovenou v předcházející větě lze v odůvodněných případech po dohodě s objednatelům přiměřeně prodloužit.
5. Neodstraní-li poskytovatel vady ve stanovené lhůtě, je objednatel oprávněn zajistit provedení služby jiným způsobem. Náklady spojené s tímto náhradním řešením jdou k tíži poskytovatele.
6. Způsob vyřízení reklamacce určuje objednatel.
7. Za případnou škodu způsobenou vadami poskytnuté služby odpovídá poskytovatel.

X.

Smluvní pokuty a úroky z prodlení

1. V případě prodlení poskytovatele, s poskytováním služeb v řádných termínech stanovených v objednávkách nebo prodlení poskytovatele s odstraněním vady, má objednatel právo požadovat po poskytovateli zaplacení smluvní pokuty ve výši ceny dílčí objednávky.

2. V případě porušení kterékoliv z povinností poskytovatele stanovených v článku VIII. odst. 1., článku XI. odst. 2. nebo odst. 7. smlouvy je poskytovatel povinen zaplatit objednateli jednorázovou smluvní pokutu ve výši 5 000,00 Kč, a to za každý jednotlivý případ porušení zvlášť.
3. V případě porušení povinnosti poskytovatele uvedené v článku XI. odst. 1. smlouvy je poskytovatel povinen zaplatit objednateli jednorázovou smluvní pokutu ve výši 20 000,00 Kč, a to za každé jednotlivé porušení zvlášť.
4. V případě prodlení objednatele s úhradou faktury zaplatí objednatel poskytovateli úrok z prodlení ve výši stanovené nařízením vlády č. 351/2013 Sb., *kterým se určuje výše úroků z prodlení a nákladů spojených s uplatněním pohledávky, určuje odměna likvidátora, likvidačního správce a člena orgánu právnícké osoby jmenovaného soudem a upravují některé otázky Obchodního věstníku a veřejných rejstříků právníckých a fyzických osob a evidence svěřenských fondů a evidence údajů o skutečných majitelích* podle ustanovení § 1970 OZ.
5. Právo fakturovat a vymáhat smluvní pokuty a úroky z prodlení vzniká objednateli prvním dnem následujícím po marném uplynutí lhůty k plnění závazku a poskytovateli prvním dnem následujícím po marném uplynutí lhůty k zaplacení faktury.
6. Smluvní pokuty a úroky z prodlení jsou splatné do třiceti (30) kalendářních dnů ode dne doručení písemného oznámení o jejich uplatnění.
7. Smluvní strany se dohodly, že zaplacením smluvní pokuty a úroku z prodlení není dotčeno právo na náhradu škody, ustanovení § 2050 OZ se nepoužije. Rovněž není dotčena povinnost řádně splnit závazky vyplývající ze smlouvy.

XI.

Zvláštní ujednání

1. Poskytovatel se zavazuje zachovávat mlčenlivost ohledně všech skutečností, se kterými se seznámí při plnění smlouvy, dále poskytovatel není oprávněn v průběhu plnění svého závazku dle smlouvy ani po jeho splnění bez písemného souhlasu objednatele poskytovat jakékoliv informace, se kterými se seznámil v souvislosti s plněním svého závazku a podkladovými materiály v listinné, elektronické nebo jiné podobě, které mu byly poskytnuty v souvislosti s plněním závazku dle smlouvy, třetím osobám (tato povinnost zavazuje i pracovníky poskytovatele). Poskytnuté informace jsou ve smyslu § 1730 OZ důvěrné.
2. Obě smluvní strany jsou povinny si bez zbytečného odkladu sdělit veškeré skutečnosti, které se dotýkají změn některého z jejich identifikačních údajů včetně právního nástupnictví.
3. Objednatel je oprávněn uzavřenou smlouvu zveřejnit na internetových stránkách Ministerstva obrany s výjimkou ustanovení, která obsahují utajované informace a obchodní tajemství.
4. Objednatel má právo využít služby od konkrétních tlumočnicků nebo překladatelů, kterými poskytovatel aktuálně disponuje. Vzhledem k nárokům rezortu MO na kvalitu těchto služeb, může objednatel pro potřeby tlumočení na vládní úrovni požadovat od poskytovatele nasazení tlumočnicků s garantovanou vyšší profesní odborností např. na úrovni tlumočnicků Asociace konferenčních tlumočnicků (ASKOT). Pokud poskytovatel navrhne nasazení svého tlumočnicka nebo překladatele, který není objednateli znám, může objednatel vyžadovat doklady o jeho odbornosti a praxi. Tyto podklady objednatel posoudí a rozhodne se, zda takto navrženého tlumočnicka nebo překladatele bude akceptovat.

5. Jednací jazykem při jakémkoliv ústním jednání či písemném styku souvisejícím s plněním smlouvy je český jazyk.
6. Poskytovatel je povinen ve vybraných případech zabezpečit, aby osoba/y poskytující tlumočnické a překladatelské služby pro jazyk anglický splňovala/y podmínky zákona č. 412/2005 Sb., o ochraně utajovaných informací a o bezpečnostní způsobilosti, ve znění pozdějších předpisů, minimálně pro stupeň „**vyhrazené**“. Tuto skutečnost je poskytovatel povinen prokázat nejpozději před započítáním příslušného tlumočnického nebo překladatelského úkonu.
7. Poskytovatel podpisem smlouvy uděluje podle zákona č. 110/2019 Sb., o zpracování osobních údajů, v platném znění souhlas objednateli, jako správci údajů, se zpracováním jeho osobních a dalších údajů ve smlouvě uvedených pro účely naplnění práv a povinností vyplývajících ze smlouvy, a to po dobu její splatnosti a dobu stanovenou pro archivaci.
8. Smluvní strany se dohodly, že každou změnu jejich práv nebo povinností je třeba činit písemnou formou a prokazatelně doručit druhé smluvní straně na adresu pro doručování korespondence uvedenou v úvodních ustanoveních smlouvy, pokud není ve smlouvě uvedeno jinak. Pokud smluvní strana, které je písemnost adresována, její přijetí odmítne nebo jiným způsobem zmaří, považuje se za prokazatelné doručení též uplynutí třetího dne ode dne jejího uložení na poště. Pokud je na doručení druhé smluvní straně vázán počátek běhu lhůty a smluvní strana, které je písemnost adresována, její přijetí odmítne nebo jiným způsobem zmaří, počíná taková lhůta běžet následující den po uplynutí třetího dne od uložení písemnosti na poště. Toto však neplatí, využije-li některá ze smluvních stran pro doručení písemnosti datovou schránku ve smyslu zákona č. 300/2008 Sb., o elektronických úkonech a autorizované konverzi dokumentů, ve znění pozdějších předpisů.
9. Objednatel je povinen do 30 dnů ode dne podpisu smlouvy poslední smluvní stranou uveřejnit tuto smlouvu v registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů (dále jen „zákon o registru smluv“) v případě, že smlouva splňuje podmínky pro zveřejnění dle tohoto zákona.

XII.

Zánik závazků

1. Zánik závazků ze smlouvy se řídí příslušnými ustanoveními OZ. Smluvní vztah lze ukončit písemnou dohodou smluvních stran, odstoupením či výpovědí.
2. Objednatel je oprávněn odstoupit od smlouvy v souladu s § 2001 a násl. OZ mj. v těchto případech podstatného porušení smlouvy:
 - a) nedodržení předmětu smlouvy dle článku III. smlouvy,
 - b) porušení článku XI. odst. 1. smlouvy ze strany poskytovatele,
 - c) porušení článku XI. odst. 6. smlouvy ze strany poskytovatele,
 - d) opakované (tj. dva a vícekrát) nedodržení termínu plnění stanoveného jednotlivou objednávkou ze strany poskytovatele,
 - e) opakované (tj. dva a vícekrát) předání přeložených textů s věcnými, terminologickými nebo jazykovými chybami,
 - f) opakované (tj. dva a vícekrát), ze strany poskytovatele, poskytnutí neúplné nebo nefunkční tlumočnické techniky stanovené ve článku II. odst. 7. smlouvy,
 - g) opakované (tj. dva a vícekrát) porušení článku VI. odst. 3. smlouvy ze strany poskytovatele,

- h) opakované (tj. dva a vícekrát) porušení jakékoli povinnosti poskytovatele dle článku VIII. smlouvy.
3. Smluvní strany se dohodly, že závazky ze smlouvy zanikají též písemnou výpovědí. Smluvní strany se dále dohodly, že poskytovatel má právo vypovědět smlouvu, výpovědní lhůta poskytovatele v tomto případě činí tři (3) kalendářní měsíce a začíná plynout prvním dnem měsíce následujícího po doručení výpovědi objednateli. Objednatel má právo vypovědět smlouvu i bez udání důvodu, v tomto případě výpovědní lhůta objednatele činí jeden (1) kalendářní měsíc a začíná plynout prvním dnem měsíce následujícího po doručení výpovědi poskytovateli.

XIII.

Závěrečná ustanovení

1. Smluvní vztahy, které nejsou ve smlouvě komplexně upraveny, se řídí příslušnými ustanoveními OZ a ostatními právními předpisy vztahujícími se k předmětu smlouvy.
2. Je-li nebo stane-li se některé ustanovení smlouvy neplatné či neúčinné, nedotýká se to ostatních ustanovení, která zůstávají platná a účinná. Smluvní strany se v tomto případě zavazují dohodou nahradit ustanovení neplatné či neúčinné novým ustanovením platným či účinným, které nejlépe odpovídá původně zamýšlenému účelu ustanovení neplatného či neúčinného.
3. Smlouva je vyhotovena v elektronické podobě o deseti (10) stranách.
4. Smlouva může být měněna či doplňována pouze písemnými, podepsanými oboustranně dohodnutými, vzestupně číslovanými dodatky, které se stávají její nedílnou součástí.
5. Smluvní strany prohlašují, že jim nejsou známy žádné skutečnosti, které by uzavření smlouvy vylučovaly a berou na vědomí, že v plném rozsahu nesou veškeré právní důsledky plynoucí z vědomě jimi udaných nepravdivých údajů. Na důkaz svého souhlasu s obsahem smlouvy připojují pod ní své podpisy.
6. Smlouva nabývá platnosti dnem jejího elektronického podpisu poslední smluvní stranou a účinnosti dnem zveřejnění v registru smluv v souladu s podmínkami stanovenými v zákoně o registru smluv. V případě, že smlouva nesplňuje podmínky pro zveřejnění dle zákona o registru smluv, pak smlouva nabývá účinnosti dnem elektronického podpisu poslední smluvní stranou.
7. Nedílnou součástí smlouvy je:
Příloha č. 1 „Cenová kalkulace“, počet stran...2
Příloha č. 2 „Ceník tlumočnické techniky“, počet stran...6,
Příloha č. 3 „Jmenný seznam členů realizačního týmu“, počet stran...1

CENOVÁ KALKULACE

	Název/jméno MEDIA MARKET s.r.o.
--	---

Překladačské služby

A	B	C	D
Výchozí jazyk	Cílový jazyk	Cena bez DPH za normostranu	Cena včetně DPH za normostranu
A	B	348,00	421,08
A	C	420,00	508,20
A	D	650,00	786,50
B	A	288,00	348,48
C	A	360,00	435,60
D	A	650,00	786,50
B/C/D	B/C/D	700,00	847,00
A (z ČJ do SJ nebo z SJ do ČJ)	A	150,00	181,50
Soudně ověřený překlad		413,00	499,73

Podle kategorizace jazyků 4 skupiny, sazba za 1 normostranu v Kč.
Překlad je účtován podle počtu normostran (NS). 1NS = 1800 znaků včetně mezer, tj. cca 250 slov a představuje 30 řádků po 60 úhozech. Počet NS se účtuje dle výsledného rozsahu textu.
Minimální rozsah účtovaného textu je 1 NS (i pokud není úplná).

Tlumočnické služby

A	B	C	D	F
Kategorie	Specifikace	Cena za 1 den tlumočení bez DPH	Cena za 1 den tlumočení včetně DPH	Doplňující informace
Vysoká konsekutiva	Konsekutiva s tlumočnickým zápisem. Cena za 1 tlumočnicka/den	7 800,00	9 438,00	
Simultánní tlumočení / šušotáz	Cena včetně zapůjčení tlumočnického zařízení (kabina / šeptáky) a za každého z minimálně 2 tlumočnicků/den	18 200,00	22 022,00	cena zahrnuje 2 tlumočnický v kabině
Nizká konsekutiva	Např. doprovodné tlumočení. Cena za 1 tlumočnicka/den	7 200,00	8 712,00	

Součástí tlumočnické služby je i zajištění tlumočnické techniky (tlumočnické kabiny, mikrofony, ozvučení, šeptáky, sluchátka, kamery, dataprojektory, reproduktory, monitory do kabin nejsou požadovány, záznamová technika dle normy ČSN EN ISO 4043, obsluha techniky) dle cenové kalkulace uvedené v této příloze.

Nájem techniky

A	B	C	D
Kategorie	Specifikace	Cena bez DPH za 1 hodinu nájmu v Kč	Cena včetně DPH za 1 hodinu nájmu v Kč
Tlumočnická kabina	3 kusy, kabina pro 2 tlumočnický (ČSN EN ISO 4043)	606,00	733,26
Sluchátka pro 20 osob	Bezdrátová	135,00	163,35
Mikrofon	2 kusy - bezdrátový	92,00	111,32
Reproduktor	4 kusy	265,00	320,65
Technická obsluha a odborná instalace	Obhlídka místa konání, dovoz techniky, instalace ozvučení a kabin, obsluha zařízení, demontáž a odvoz techniky.	380,00	459,80

Základní sestava Bosch DCN, NG/Integrus/Philips CCS¹	5600,-
Každý další jazyk ²	1500,-
Každý další jazyk se 3 tlumočníky	2000,-
Každý další jazyk se 4 tlumočníky	2500,-
Tlumočnická jednotka	500,-
Konferenční mikrofon CCS 400	160,-
Konferenční mikrofon DCN 3531/50	260,-
Konferenční mikrofon DCN NXT Concentus	310,-
Konferenční mikrofon DCN Next Generation	310,-
Konferenční mikrofon DCN Next Generation bezdrátový Wi-Fi	370,-
Přijímač účastníka Philips, Bosch	
Přijímač účastníka, 32 kanálů - digitální	55,-
Přijímač účastníka 6-16 kanálů - analog	40,-
Audiorozdělovač Philips, Bosch (4xXLR,4xCINCH)	550,-
Mobilní tlumočnické kabiny doporučené JTP a ASKOT	
Tlumočnická kabina pro 2 tlumočníky malá (na stůl)	120,-
Tlumočnická kabina pro 2 tlumočníky ISO 4043	1600,-
Tlumočnická kabina pro 3 tlumočníky ISO 4043	2700,-
Tlumočnická kabina pro 4 tlumočníky ISO 4043	3800,-
Našeptávací souprava Bayerdynamic (3-CH), Sennheiser UHF (16-CH)	
Bezdrátová, pro 20 účastníků, 1 kanál, vč.mikrofonu pro tlumočníka	2200,-
Bezdrátová sluchátka pro tlumočníka vč.baterií	680,-
Bezdrátový mikrofon pro řečníka vč.baterie	550,-
Bezdrátový mikrofon pro tlumočníka (další kanál) vč.baterie	550,-
Průvodcovská souprava Dexon s hlasitým reproduktorem za opasek	300,-
Ozvučení	
Napojení na místní ozvučení	300,-
Bezdrátové napojení místní ozvučení	500,-
Drátové napojení ozvučení z pc (do 2m)	100,-
Bezdrátové napojení ozvučení z pc	500,-
2x reproduktor k PC	300,-
Reproduktory	
2x80W FBT jolly 5ba, Bose Roommate, aktivní	530,-
2x200W FBT jolly 8ba, aktivní	1100,-
2x175W JBL 10" EON G2, aktivní	1100,-
2x250W JBL 15" EON G2, aktivní	2200,-
2x250W JBL 15" EON 305 vč.zesilovače	2200,-
2x200W BOSE 802 vč.zesilovače	2200,-
Subwoofer aktivní 600W 18" JBL M-PRO	750,-
Subwoofer pasivní 600W 18" JBL M-PRO	500,-
2x2kW EAW LA325,FR250z, zesilovače QSC PL218,236	5000,-
2x4kW EAW LA325,FR250z, zesilovače QSC PL218,236	10000,-
Odposlech Yorkwill 400W	500,-

Doplňky

Párák 32 párů, 15, 20 nebo 50m	150-500,-
Direct box Behringer DI100	50,-
Audiorozdělovač Sony 10 kanálů	500,-
Audiorozdělovač Kramer 2x10 kanálů	500,-
Ultralink MX882, 8 kanálů, aktivní	500,-
DBX Drive Rack 260, 2 kanály, zvukový procesor, fb killer, delay...	500,-
Efektový procesor Lexicon MX 300	500,-
Odposlechový zvukový procesor DOD 410 II, 1 kanál	350,-
Bezdrátový in-ear odposlech Sennheiser	500,-
Stativy pro reproduktory Proel, K&M	30,-

Megafon

Megafon bateriový	350,-
-------------------	-------

Mixážní pulty

Behringer UB802 (2+2)	150,-
Behringer UB1204FX(4+2, effect)	350,-
Yamaha MG124cx (6+2, effect)	350,-
Mackie DFX12 (6+2, effect, eq), Allan&Heath ZED14 (6+4)	350,-
Allan&Heath ZED16FX (10+3, effect)	550,-
Allan&Heath ZED420FX (16+2, 6 AUX, 4 sub group, 4-eq)	850,-
Behringer Digital (16/4)	950,-
Presonus Studiolive 24 (24 in, 10 AUX, 4 sub group, 2x effect, 4-eq)	1250,-
Behringer Digital (32/4)	1450,-

Mikrofony bezdrátové ruční - hand

Sennheiser UHF G2 Evolution	550,-
Shure UHF UT4, superkardioida (beta 58A)	550,-
Shure UHF UC, ULX-S4, superkardioida (beta 58A)	550,-

Mikrofony bezdrátové kapesní - bodypack

Sennheiser UHF G1, G2, G3 Evolution	550,-
Shure UHF UC, ULX-S4	550,-

Bezdrátová souprava 4 mikrofonů Sennheiser G3 vč.aktivních antén	3200,-
---	--------

Příslušenství ke kapesním mikrofonům

Klopový mikrofon s kulovou charekteristikou	50,-
Klopový mikrofon MKE40 kardioida	150,-
Hlavový mikrofon Shure VH10, Sennheiser ME3	100,-
Hlavový mikrofon DPA 4066, Sennheiser HSP4	350,-

Mikrofony drátové

Sennheiser K6P, kondenzátorový řečnický	400,-
Sennheiser BlackFire 541, prezidentský	500,-
AKG C400BLMouse na řečnický pult	200,-
AKG C562BL, C542BL na konferenční stůl, kulová charekteristika	500,-
AKG GN 155, kondenzátorový, kardioid, k řečnickému pultu	750,-

Bayerdynamic SHM 803A, kondenzátorový, hyperkardioid, k řeč.pultu	850,-
Sennheiser MZH3042, ME35,36, kondenzátorový, k řeč.pultu	500,-

Miřofony konferenční

Konferenční mikrofon Philips CCS 400	170,-
Konferenční mikrofon Philips DCN 3531/50	270,-
Konferenční mikrofon Bosch DCN NXT Concentus	320,-
Konferenční mikrofon Bosch DCN Next Generation	320,-
Konferenční mikrofon DCN Next Generation bezdrátový Wi-Fi	370,-
Centrální jednotka Philips/Bosch	550,-

Stojan mikrofonní K&M, Sennheiser	30,-
Stojan mikrofonní stolní Proel	20,-

Záznam

Nahrávání na TD (včetně audio kazet)	340,-
Nahrávání na HDD, formát MP3 (včetně CD nosiče)	560,-
Nahrávání na MD (včetně nosiče - stereo)	790,-

Nahrávání na DVD (kamera 3CCD, stativ, HDD rekordér, nosič, LCD)	3500,-
Duplikace CD/DVD	na dotaz

Reprodukce

Magnetofon Kenwood, Technics (Auto Reverse)	200,-
CD přehrávač Sony	200,-
MP3 přehrávač	200,-
MD Sony	350,-
Mikro hi-fi Roadstar, cd/td/tuner	300,-
Dvojitý CD přehrávač Denon DN-D4500	500,-

Sestřih videozáznamu

Střihové pracoviště (cena za hodinu)	800,-
Transkódování + vytvoření DVD (do 60min.)	1000,-
Duplikace DVD vč.potisku a obalu (do 60min.)	na dotaz
Základní sestřih s hudbou, cca 20 min. vč.DVD	3000,-

Videotechnika

Videorekordér VHS, Panasonic	225,-
Videorekordér VHS/přehrávač DVD, Panasonic	550,-
Přehrávač DVD/CD Sony, Harman-Kardon	400,-
Přehrávač DVD/CD Nintaus (multiregion, funkce karaoke)	400,-
DVD HDD recorder Sony RDR HXD890 (160GB, DVB-T, HDMI)	950,-
DVD HDD recorder LG RH7800 (160GB, DivX, WMA, MP3)	950,-
DVB-T přijímač s anténou	220,-
Přehrávač Blue Ray LG BD390	550,-
Videoswitcher Philips (6x BNC)	230,-
Videosplitter aktivní Extron (3x BNC)	350,-
Videosplitter aktivní (24x A-V out),	250,-
Video optický oddělovač (BNC)	200,-

Videozesilovač	200,-
Videokamery	
Panasonic DVD-RAM 2,8GB	850,-
Panasonic MiniDV 3CCD	850,-
Canon XM1 MiniDV 3CCD	1100,-
Sony HDR-FX1 MiniDV 3CCD HD	1600,-
Sony DV cam 3CCD	2100,-
Stativ Hama, Velbon	100,-
Stativ profesionální Manfrotto, Sony, Panasonic	250,-
Světlo přenosné - Akulicht	650,-
Data a video projektory 4:3 XGA 1024x768, 3 LCD, DLP	
2000 ANSI NEC, 3M	1000,-
2700 ANSI Hitachi CP-D20, ULTRA SHORT , 500:1	1500,-
3000 ANSI Nec M300W, 2000:1 ¹	1700,-
4200 ANSI Nec NP2150, 600:1	3800,-
5200 ANSI Nec NP4000, 2100:1, DLP (vč.objektivu NP07ZL)	5500,-
6000 ANSI Nec GT5000, 700:1 (vč.objektivu GT20ZL)	4500,-
Objektiv NEC NP06FL, NP08ZL, GT10ZL, GT34ZLB, GT48ZLB	1500,-
Instalace, zaškolení	10% z ceny
¹ vstup HDMI	
Data a video projektory 16:9/16:10 WXGA, LCD, DLP	
3000 ANSI Nec M300WS, ULTRA SHORT , 2000:1, 3 LCD, 1280x800 ¹	2000,-
3600 ANSI Optoma EP1080, 2200:1, DLP, Full HD 1080i, 1080p/60 ¹	3700,-
7500 ANSI Nec PX750U, FullHD , 2100:1, DLP, 1920x1200 ¹	9900,-
9600 ANSI Panasonic PT-DW90X , 10000:1, 3 DLP, 1920x1200 ¹	16000,-
15000 ANSI NEC 2xPX750U, FullHD , 2100:1, DLP, 1920x1200	19000,-
20000 ANSI NEC 3xPX750U, FullHD , 2100:1, DLP, 1920x1200	26000,-
Objektiv NEC NP17ZL, NP20ZL	1500,-
Objektiv Panasonic ET-D75LE10 (1,9-2,5:1 široký zoom)	1500,-
Objektiv Panasonic ET-D75LE30 (3,6-6,9:1 delší zoom)	1500,-
Objektiv Panasonic ET-D75LE4 (6,9-11:1 tele zoom)	1500,-
¹ vstup HDMI	
Příslušenství	
Stolek Da-Lite pod projektor	100,-
Stativ pod projektor Manfrotto klikový (výška do 3m)	500,-
Stojan New Design nerez/komaxit (výška 2m)	300,-
Úchyt na truss vč.desky	300,-
Zpětné projektory	
400W Liesegang	450,-
750W metalhalid Liesegang	800,-
Folie 1 ks	10,-
Sada speciálních fixů	90,-
Vizualizer Sony, Samsung	1200,-

Diaprojektory	
Reflecta s infra	400,-
Zásobník	30,-
Kodak Ektapro 5000 s infra	700,-
Karusel	30,-

Objektiv Vario 75-120mm (<i>k projektoru</i>)	zdarma
Objektiv Vario 110-200mm	100,-
Objektiv Vario 180-300mm	200,-
Objektiv širokoúhlý 35mm	100,-

Přední projekce Da-lite

100 x 100 cm, přední, stativ	70,-
170 x 170 cm, 200 x 200 cm, přední, stativ	200,-
240 x 240 cm, přední, stativ	400,-
183 x 244 cm (<i>173 x 234 cm</i>), přední rám	600,-
195 x 260 cm, přední, rám	600,-
229 x 305 cm (<i>218 x 295 cm</i>), přední, rám	800,-
235 x 376 cm (<i>228 x 368 cm</i>), přední, rám 16:10	1100,-
320 x 427 cm (<i>310 x 417 cm</i>), přední, rám	1100,-
396 x 518 cm (<i>366 x 488 cm</i>), přední, rám	3500,-

Zadní projekce Da-lite

183 x 244 cm (<i>173 x 234 cm</i>), rám	800,-
229 x 305 cm (<i>218 x 295 cm</i>), rám	1000,-
320 x 427 cm (<i>310 x 417 cm</i>), rám	1300,-

Skirting

Kompletní skirting pro 229 x 305 cm	800,-
Spodní skirting pro 200 x 200 cm, 240 x 240 cm a 183 x 244 cm	100,-
Spodní skirting pro 229 x 305 cm	200,-
Spodní skirting pro 320 x 427 cm	300,-
Spodní skirting pro 396 x 518 cm	500,-

Plazmové displeje 1024x768, 1366x768

Plazmový displej 42" (107cm) Samsung, XGA, kontrast 1000:1	1100,-
Plazmový displej 50" (127cm) Panasonic, HD ready 1366x768, 10000:1	2100,-
Plazmová TV 60" (152cm) LG, Full HD s repro, HD tuner, bluetooth	3100,-
Podlahový stojan New Design Konfes (nerez/komaxit)	300,-
Uzamykatelný nebo otevřený šuplík pro PC, DVD,...	150,-
Přizvučení k plazmě Panasonic 50", Bose	250,-

Zapůjčení rámového plátna a plazmy je možné jen s naší instalací a deinstalací!

Při zapůjčení plátna bez techniky +50% k ceně pronájmu!

TFT LCD monitory 1024x768, 1280x1024, 1920x1080

19" (48 cm) LCD TFT monitor Acer	350,-
19" (48 cm) LCD TFT monitor LG, Acer, videovstup	450,-
23" (58 cm) LED LCD monitor, vč. stojanu (výška až 100 cm)	600,-
32" (81 cm) LED LCD TV Sharp Aquos, FullHD (HDMI,VGA,RCA,Scart)	750,-

Doplňky data a video

Konvertor Kramer VP-723 DS (video na VGA)	1000,-
Videostřižna - dvojitý konvertor Kramer VP-727 XL se stříhovým pultem T27 T, 4xLCD monitor	4900,-
Konvertor Extron USP 405 DI/DO (všechny formáty)	2500,-
Křížový přepínač Kramer VP-4x4	750,-
Elektronický přepínač Extron SW4 VGA 350MHz (4 vstupy, 1 výstup)	350,-
VGA přepínač mechanický (4 vstupy, 1 výstup)	100,-
VGA rozbočovač (1 vstup, 4 výstupy)	250,-
Wi-Fi adaptér USB	50,-
síťový 8 port ethernet switch Linksys BEFSR81	150,-
síťový 16 port ethernet switch ASUS 1016D	250,-
RouterBoard 750 5 port pro rozšíření virtuální sítě	100,-
Wi-Fi access point D-Link 524 (minimálně 40 osob)	5,-/os.
Wi-Fi access point D-Link DWL-8200AP	500,-
VGA kabel 15m	50,-
VGA kabel Extron 50m	500,-
Přenos po UTP CAT5 vč.kabelů do 100m	500,-
Kabel HDMI	50,-
Switcher HDMI	350,-
Splitter HDMI	150,-
Zesilovač HDMI	350,-
Redukce iPhone, iPod	50,-

Jmenný seznam realizačního týmu

Angličtina: [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted]

Francouzština: [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted]

Němčina: [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted]

Vypracovala: [redacted] [redacted] projektová manažerka [redacted]

[redacted]